

www.Sanatan



Dharm.net

Hanuman Jayanti



Inhoudsopgave

Hanuman Jayanti.....	3
Shri Hanuman Chalisa.....	4
Aarti kije Hanuman lala ki.....	9



Hanuman Jayanti

Hanuman Svami is het ultieme voorbeeld van een toegewijde Bhakt van Bhagvaan. Hij wordt vereerd vanwege Zijn vastbesloten devotie aan Shri Ram. Hanuman Svami was nederig, moedig en wijs. Hij leefde zuiver en alleen om Shri Ram te dienen, zonder ook maar iets terug te verwachten. Het volgende verhaal uit de Ramayan illustreert Zijn Prem voor Ram Bhagvaan: Op een dag vroeg Hanuman Svami aan Sita Mata, waarom Zij sindhur tussen de scheiding van Haar haren aanbracht. Toen Mataji antwoordde dat het zetten van sindhur de levensverwachting van Haar echtgenoot, Ram Bhagvaan, zou verlengen, smeerde Hanuman Svami Zijn hele lichaam in met sindhur om Shri Rams onsterfelijkheid te garanderen. Hanuman Jayanti, de dag waarop Hanuman Svami op aarde kwam, wordt dan ook gevierd om Hanumanji te eren.

De 11e Avatar van Shiv Bhagvaan

Anjana Mata, die in haar vorige leven Punjikasthala was, had zwaar gemediteerd en daardoor kreeg ze de zegen van Shiv Bhagvaan om de moeder van de elfde Avatar te worden van Shiv Bhagvaan.

Dat gebeurde dankzij Agni Dev, die aan Raja Darshrath, de koning van Ayodhya, een kom met zoetigheden schonk. Deze zoetigheden moesten verdeeld worden tussen zijn echtgenotes. Op het moment van uitdelen pakte een arend een deel van de zoetheid en liet het vallen waar Anjana Mata aan het mediteren was. Pavan Dev, God van de Wind, bracht het vervolgens naar Haar toe zoals het voorbestemd was. Nadat Anjanaji de zoetheid had opgegeten, is Hanuman Svami als elfde Avatar van Shiv Bhagvaan afgedaald naar de aarde. Dit gebeurde tijdens zonsopgang op de dag van de volle maan in de lentemaand Chaitra van de Hindu kalender. Dit is precies zes dagen nadat Shri Ram Bhagvaan op aarde was gekomen en daarom vieren we zes dagen na Ramnavmi Hanumaan Jayanti.

Viering van Hanuman Jayanti

In de vroege ochtend van Hanuman Jayanti gaan toegewijden in grote getallen naar Mandirs om de Svami te eren. Al bij het aanbreeken van de dag, nog voor zonsopgang, wordt begonnen met katha's. Omdat Hanuman Svami tijdens zonsopgang is geboren, worden de katha's met zonsopgang beëindigd. Vervolgens wordt persaad uitgedeeld.

Pandits baden de Murti van Hanuman Svami en offeren speciale gebeden aan de Devi's en Devta's. Vervolgens wordt deze Murti ingesmeerd met sindhur en olie, symbolen van leven en kracht. De toegewijden plaatsen dan een tilak van sindhur, afkomstig van de Murti, op hun voorhoofd.

Overal ter wereld wordt op Hanuman Jayanti de Hanuman Chalisa bezongen, soms zelfs 24 uur non-stop. Mensen vasten, houden puja's en offeren aan Hanuman Svami. Het gaat hierbij om presaad en fruit, vooral bananen. In bepaalde plaatsen in India worden er festiviteiten gehouden: mensen dansen, dragen maskers van Hanuman Svami en lopen mee in optochten met Murti's van Hanuman Svami.

Hanuman Svami is het lichtend voorbeeld dat men door ware devotie heel dicht tot Bhagvaan zal komen.

Omdat Hanuman Svami zo toegewijd was aan Shri Ram, heeft Hanuman Svami zij aan zij met Ram Bhagvaan gelopen.

Wanneer wij het voorbeeld van Hanuman Svami volgen, zullen wij ware devotie ervaren en voelen hoe gezegend het is om een persoonlijke band met Bhagvaan te hebben. Met Hanuman Jayanti geven wij hier nog een extra dimensie aan om zo een sterker bewustzijn en inspiratie te verwerven.

Shri Hanuman Chalisa

दोहा - Dohá

श्री गुरु चरन सरोज रज, निज मनु मुकुर सुधारि ।
बरनऊँ रघुवर विमल जसु, जो दायकु फल चारि ॥

*Shrī Guru charan saroj raj, nij manu mukur sudhāri.
Barnaún Raghuvar vimal jasu, jo dáyaku phal chāri.*

Met de stof van de lotusvoeten van mijn vereerde Guru mijn geest, die als een spiegel is, gereinigt hebbend, zal ik verhalen van Raghuvars vlekkeloze roem, die de Schenker is van de vier vruchten.

महावीर विक्रम बजरंगी ।
कुमति निवार सुमति के संगी ॥

*Mahāvīr vikram bajarangī,
Kumati nivár sumati ke sangī.*

O grote Held (Mahāvīr), dappere Strijder, Die een adamanten lichaam heeft; Die boze gedachten verdrijft en goede gedachten vergezelt.

बुद्धिहीन तनु जानिके, सुमिरीं पवन कुमार ।
बल बुद्धि विद्या देऊ मोहि, हरहु कलेश विकार ॥

*Buddhihīn tanu jānike, sumirōṅ Pavan kumār.
Bal buddhi vidya deú mohi, harahu kalesh vikār.*

Wetend dat mijn lichaam een geest zonder wijsheid herbergt, roep ik Pavans zoon aan en smEEK: "Schenk mij kracht, kennis en wijsheid en verdrijf de smart der onwetendheid en dwaling."

कंचन वरन बिराज सुवेसा ।
कानन कुण्डल कुंचित केसा ॥

*Kanchan varan birāj suvesa,
Kānan kundal kunchit kesa.*

Goud van kleur, schitterend in een prachtige gedaante, met ringen aan Uw oren, haren die krullen.

चौपाई - Chaupáí

जय हनुमान ज्ञान गुन सागर ।
जय कपीश तिहुं लोक उजागर ॥

*Jay Hanumān gyān gun sāgar,
Jay Kapīsh tihun lok ujāgar.*

Heil, o Hanuman, Oceaan van wijsheid en deugd; Heil, o Kapīsh (Heer der Apen), schitterend in alle drie werelden.

हाथ बज्र और ध्वजा बिराजै ।
काँधे मूँज जनेऊ साजै ॥

*Háth bajra aur dhvajá birājai,
Kāndhe múnj janeú sājai.*

Knots (bajra) en vaandel sieren Uw handen; en Uw schouder is getooid met het heilige koord van moonj gras.

रामदूत अतुलित बलधामा ।
अंजनि पुत्र पवनसुत नामा ॥

*Rāmadūt atulit baladhāmá,
Anjani putra Pavansut nāmá.*

Afgezant van Rám, Zetel van weergaloze kracht; Zoon van Anjani, Zoon van Pavan genaamd.

शंकर सुवन केसरी नन्दन ।
तेज प्रताप महा जग वन्दन ॥

*Shankar suvan Kesarī nandan,
Tej pratáp mahá jag vandan.*

O zoon van Shankar, geluk van Kesari; door de majesteit van Uw schittering wordt U vereerd alom in de wereld.

विद्यावान गुनी अति चातुर ।
राम काज करिबे को आतुर ॥

*Vidyáván guní ati chátur,
Rám káj karibe ko átur.*

Geleerd, deugdzaam en ten zeerste bedreven bent U,
ernaar hunkerend Ráms werk te volbrengen.

रघुपति कीन्ही बहुत बड़ाई ।
तुम मम प्रिय भरतहि सम भाई ॥

*Raghupati kínhí bahut baráí,
Tum mam priya bharatahi sam bhái.*

De Heer der Raghu's heeft U toen ten zeerste geprezen:
"Gij zijt Mijn Broeder, evenals Bharat, zeer geliefd."

प्रभु चरित्र सुनिबे को रसिया ।
राम लखन सीता मन बसिया ॥

*Prabhu charitra sunibe ko rasiyá,
Rám Lakhan Sítá man basiyá.*

Verzaligd luistert U naar het levensverhaal van de Heer; U
die zetelt in de harten van Rám, Lakshman en Sítá.

सहस बदन तुम्हरो जह गावैं ।
अस कहि श्रीपति कंठ लगावैं ॥

*Sahas badan Tumhro jas gávain,
As kahi Shrípati kanth lagávain.*

"Hij met duizend gezichten heeft Uw roem bezongen",
sprak de Gemaal van Shri en toen heeft Hij U omhelsd.

सूक्ष्म रूप धरि सियहिं दिखावा ।
विकट रूप धरि लंक जरावा ॥

*Súkshma rúp dhari Siyahi dikhává,
Vikat rúp dhari Lank jarává.*

U nam een kleine gedaante aan, toen U Zich aan Sítá
vertoonde en een geweldige gedaante aannemend, hebt
U Lank verbrand.

सनकादिक ब्रह्मादि मुनीशा ।
नारद शारद सहित अहीसा ॥

*Sanakádik Brahmádi muníshá,
Nárad Shárad sahit Ahísá.*

Sanak, Brahma en de anderen, Grootmeesters der Muni's
(Wijzen), Narad, Sharad (Herfstwolken), alsook de Heer
der slangen (Ahish)

भीम रूप धरि असुर संहारे ।
रामचन्द्र के काज संवारे ॥

*Bhím rúp dhari asur sanháre,
Rámchandra ke káj sanváre.*

Onder het aannemen van een vreselijke gedaante,
vernietigde U de demonen (asur) en hebt U het werk van
Rámchandra volbracht.

यम कुबेर दिगपाल जहाँ ते ।
कवि कोबिद कहि सके कहाँ ते ॥

*Yam Kuber Digapál jahan te,
Kavi kobid kahi sake kahán te.*

Yam, Kuber en de overige Digapáls,
dichters en geleerden, hoe zijn Zij
in staat Uw lof te verkondigen?

लाय संजीवन लखन जियाये ।
श्री रघुवीर हरषि उर लाये ॥

*Láya sanjíván Lakhan jiyáye,
Shri Raghuvír harashi ur láye.*

Toen U het levenskruid haalde en daardoor Lakshman het
leven hergaf, drukte Shri Raghuvir U uit blijdschap
tegen Zijn hart.

तुम उपकार सुग्रीवहिं कीन्हा ।
राम मिलाय राजपद दीन्हा ॥

*Tum upkár Sugrívahin kínhá,
Rám miláy rájpad dínhá.*

U hebt Sugriv een grote dienst bewezen: door hem met
Ram in contact te brengen, hebt U hem
het koningschap geschonken.

तुम्हरो मन्त्र विभीषण माना ।
लंकेश्वर भये सब जग जाना ॥

*Tumhro mantra Vibhíshan máná,
Lankeshvar bhaye sab jag jáná.*

Uw raad werd door Vibhíshan opgevolgd en hij werd Koning van Lanka, zoals aan de hele wereld bekend.

जुग सहस्र योजन पर भानू ।
लील्यो ताहि मधुर फल जानू ॥

*Jug sahastra yojan par bhánú,
Lílyo táhi madhur phal jánú.*

De zon, een afstand van duizenden yojans verwijderd, hebt U ingeslikt, hem voor een lekkere vrucht aanzien.

प्रभु मुद्रिका मेलि मुख माहीं ।
जलधि लांघि गए अचरज नाहीं ॥

*Prabhu mudriká meli mukh máhín,
Jaldhi lánghi gae acharaj náhín.*

De ring van Prabhu (Rám) bewaarde U in Uw mond en U bent toen over de oceaan gesprongen, wat geen verbazing wekt.

दुर्गम काज जगत के जेते ।
सुगम अनुग्रह तुम्हरे तेते ॥

*Durgam káj jagat ke jete,
Sugam anugrah Tumhre tete.*

Hoe moeilijk en zwaar het werk in de wereld ook is, het wordt eenvoudig en licht gemaakt door Uw genade.

राम दुआरे तुम रखवारे ।
होत न आज्ञा बिनु पैसारे ॥

*Rám duáre Tum rakhváre,
Hot na ágya binu paisáre.*

Van de poort van Rám bent U de bewaker en niemand kan zonder Uw toestemming naar binnen gaan.

सब सुख लहै तुम्हारी सरना ।
तुम रक्षक काहू को डरना ॥

*Sab sukh lahai Tumhári saraná,
Tum rakshak kahu ko daraná.*

Alle geluk bloeit op, wanneer men tot U zijn toevlucht neemt; Met U als Beschermer, waarom dan vrees gekoesterd?

आपन तेज सम्हारो आपै ।
तीनों लोक हाँक तें काँपै ॥

*Ápan tej samháro ápai,
Tínon lok hánk ten kánpai.*

Uw schitterende kracht wordt door Uzelf beheerst; Alle drie werelden sidderen, wanneer Uw kreet weerklinkt.

भूत पिशाच निकट नहि आवै ।
महाबीर जब नाम सुनावै ॥

*Bhút pishách nikat nahin ávai,
Mahabír jab nám sunávai.*

Geesten (bhút) en demonen (pishách) vermogen niet te bereiken, wanneer men de naam van Mahabír (de grote Held) laat horen.

नासै रोग हरै सब पीरा ।
जपत निरंतर हनुमत बीरा ॥

*Nasai rog harai sab pírá,
Japat nirantar Hanumat bírá.*

Ziekte verdwijnt en van alle pijn raakt men bevrijd, wanneer men aldoor de naam van held Hanumán prevelt.

संकट ते हनुमान छुड़ावै ।
मन क्रम वचन ध्यान जो लावै ॥

*Sankat te Hanumán chhurávai,
Man kram vachan dhyán jo lávai.*

Van nood en ellende verlost Hanuman een ieder, wanneer men zich in gedachte (man), daad (karm) en woord (wachan) op Hem concentreert.

सब पर राम तपस्वी राजा ।
तिनके काज सकल तुम साजा ॥

*Sab par Rám tapasvī rājā,
Tinke káj sakal Tum sājā.*

Over allen heerst Rám, de wereldverzaker, als koning en toch hebt U al Zijn werk in orde gebracht.

राम रसायन तुम्हरे पासा ।
सदा रहो रघुपति के दासा ॥

*Rám rasáyan Tumhre pásá,
Sadá raho Raghupati ke dásá.*

Bij U berust de chemie van Rám; blijft U altijd de trouwe dienaar van de Heer der Raghu's (Raghupati).

और मनोरथ जो कोई लावै ।
सोई अमित जीवन फल पावै ॥

*Aur manorath jo koí lávai,
Soí amit jívan phal pávai.*

En wanneer wie dan ook nog wensen koestert, dan zal hij gedurende ontelbare levens de vruchten ontvangen.

तुम्हरे भजन राम को पावै ।
जनम जनम के दुख बिसरावै ॥

*Tumhre bhajan Rám ko pávai,
Janam janam ke dukh bisarávai.*

Wanneer men U vereert, bereikt men Rám waardoor men de smart van vele levens vergeet.

चारों जुग परताप तुम्हारा ।
है परसिद्ध जगत उजियारा ॥

*Cháron jug paratáp Tumhárá,
Hai parasiddh jagat ujiyará.*

Over al de vier tijdperken strekt Uw majesteit zich uit; Zeer beroemd, de ganse wereld wordt erdoor verlicht.

अन्त काल रघुवर पुर जाई ।
जहां जन्म हरि भक्त कहाई ॥

*Ant kál Raghavar pur jái,
Jahan janma Hari bhakt kahái.*

En na de dood gaat men dan naar Raghuvars stad, waar men een levenslange Hari-bhakt wordt genoemd.

साधु सन्त के तुम रखवारे ।
असुर निकंदन राम दुलारे ॥

*Sádhu sant ke Tum rakhváre,
Asur nikandan Rám duláre.*

Van de goeden en de heiligen bent U de Beschermmer, o Verdeler der demonen (asur) en lieveling van Ram.

और देवता चित्त न धरई ।
हनुमत सेइ सर्व सुख करई ॥

*Aur Devtá chitt na dharaí,
Hanumat sei sarva sukh karaí.*

Andere Devta's behoeft men niet te vereren, door Hanuman te dienen, verwerft men alle geluk.

अष्ट सिद्धि नौ निधि के दाता ।
अस वर दीन जानकी माता ॥

*Asht siddhi nau nidhi ke dátá,
As var dín Jánakí Mátá.*

“Wees de Schenker van de acht siddhi's en de negen nidhi's”, aldus werd U door Moeder Jánakí (Sitá) gezegend.

संकट कटै मिटै सब पीरा ।
जो सुमिरौ हनुमत बलबीरा ॥

*Sankat katai mitai sab pírá,
Jo sumirau Hanumat balbírā.*

Moeilijkheden verdwijnen en alle pijn wordt weggenomen, wanneer men in gedachten de sterke held Hanuman aanroept.

जय जय जय हनुमान गोसाईं ।
कृपा करहु गुरुदेव की नाई ॥

*Jay jay jay Hanumán gosáín,
Kripa karahu Gurudev kí náín.*

Heil en nogmaals heil, o Hanuman Gosáín, ontfermt U zich over mij als een Goddelijke Meester (Guru Dev).

जो सत बार पाठ कर कोई ।
छूटहि बंदि महा सुख होई ॥

*Jo sat bár páth kar kooí,
Chútahi bandí mahá sukh hooí.*

Wie honderd malen dit reciteert, raakt bevrijd van de banden en wordt groot geluk deelachtig.

जो यह पढ़े हनुमान चालीसा ।
होय सिद्धि साखी गौरीसा ॥

*Jo yah parhe Hanumán chálísá,
Hoy siddhi sákhí Gaurísá.*

Wie deze Hanuman Chalisa leest, verwerft de siddhi; getuige is de Heer van Gauri (Gaurish).

तुलसीदास सदा हरि चैरा ।
कीजै नाथ हृदय महुँ डेरा ॥

*Tulsídás sadá Hari cherá,
Kíjai Náth hriday mahan derá.*

Tulsidas blijft altijd de dienaar van Hari; o Heer, wilt u in diens hart Uw intrek nemen?

दोहा - Dohá

पवनतनय संकट हरन, मंगल मूरति रूप ।
राम लखन सीता सहित, हृदय बसहु सुर भूप ॥

*Pavantanay sankat haran, mangal múrati rúp.
Rám Lakhan Sítá sahit, hriday basahu Sur bhúp.*

O Pavans zoon, Verdrijver van ellende, in de gedaante van beeld en geluk. Samen met Ram, Lakshman en Sita, o Vorst der Goden woont U in mijn hart.

Aarti kije Hanuman lala ki

आरती कीजे हनुमान लला की ।
दुष्टदलन रघुनाथ कला की ॥

*Árti kije Hanumán lalá kí,
Dushtdalan Raghunáth kalá kí.*

Laten we Aarti doen voor onze geliefde Hanuman,
de grote toegewijde van Shri Ram, die het kwaad
vernietigt.

जाके बल से गिरिवर काँपे ।
रोग दोष जाके निकट न झाँके ॥

*Jáke bal se girivar káñpe,
Rog dosh jáke nikat na jhánke.*

Uw kracht zorgt ervoor dat grote bergen beven.
Ziektes en rampen durven niet in Uw buurt te komen.

अंजनि पुत्र महा बलदाई ।
संतनके प्रभु सदा सहाई ॥

*Anjani putra mahá baldáí,
Santan ke Prabhu sadá sahái.*

Zoon van Anjani, Bezitter van ongeëvenaarde kracht,
de eeuwige dienaar van de Heer,

दे बीरा रघुनाथ पठाये ।
लंका जारि सीय सुधिलाये ॥

*De bírá Raghunath pathaye,
Lanka jári Síya sudhiláye.*

Shri Ram stuurde U naar Lanka
om Sita Mata op te sporen.

लंका सो कोट समुद्र सी खाई ।
जात पवनसुत बार न लाई ॥

*Lanka so kot samudra sí khái,
Ját pavansut bár na láí.*

U sprong over de oceaan en bereikte Lanka,
niets en niemand zou U in de weg kunnen staan.

लंका जारि असुर संहारे ।
सिया राम के काज संवारे ॥

*Lanka jári asur sanháre,
Siyá Rámke káj sanváre.*

Lanka bereikt hebbend, versloeg U de demonen daar
en voltooide de opdracht van Shri Ram.

लक्ष्मण मूर्चित पड़े सकारे ।
लाय सजीवन प्राण उबारे ॥

*Lakshman múrchit pade sakáre,
Láy sajívan práñ ubáre.*

Toen Shri Lakshman viel op het slagveld,
bracht U het kruid Sajivan en wekte Hem weer tot leven.

पेठि पताल तेरि जम कारे ।
अहिरावन की भुजा उखारे ॥

*Pethi patál teri jam káre,
Ahirávan ki bhujá ukháre.*

U bereikte de onderwereld en maakte een
eind aan Ravans duivelse heerschappij.

बाँए भुजा असुर दल मारे ।
दहिनेभुजा संतजन तारे ॥

*Báen bhujá asur dal sáre,
Dahine bhujá santjan táre.*

Met Uw linkerhand doodde U de demon en
met Uw rechter beschermdde U de heiligen.

कंचन थाल कपूर लौ छाई ।
आरती करत अंजना माई ॥

*Kanchan thál kapúr lau cháí,
árti karat Anjaná máí.*

Gebruikmakend van alle ornamenten voor verering,
voerde Uw moeder Anjana Uw Aarti uit.

सुर नर मुनि आरती उतारे ।
जय जय जय हनुमान उचारे ॥

*Sur nar muni ártí utáre.
Jay jay jay Hanumán ucháre.*

Heiligen vereren U,
iedereen reciteert Uw glorieuze naam.

जो हनुमान जी की आरति गावै ।
बसि बैकुण्ठ परमपदपावे ॥

*Jo Hanumán jí kí árti gávai,
Basi baikunth parampad pávai.*

Wie de Aarti van Hanuman Svami zingt,
is in staat Vaikunth binnen te gaan.

